

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 83 (1956)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** La page valaisanne  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La page valaisanne

## Lo ple mālin (Le plus malin)

Patois du Val de Trient  
par Cl. DURGNAT-JUNOD

*Mouri* : T'an-mè li bonbon à la cran-ma<sup>1</sup> ?

*Djan* : Ouè, porquè ?

*Mouri* : Vei-te, Gravillette, la vaudouèje, l'ein a todzo dein cha fatta<sup>2</sup>. Me te châ, l'è commin lo « distributeur automatique » dè la gara, iô t'a quatiè tzouja chœulameint quan to boute ona vèrètabla pièche. Avoué llie, *ie faut bein predjië*, chein chin, barnicla po li bonbon !

*Gravillette* : Qu'est-ce qu'ils mijotent ces bouèbes ?

*Djan* : Oh rien, Madame. On disait seulement que votre costume est bien joli.

*Mouri* : L'è pa vèré. Dèyïèvo<sup>3</sup> que vo j'eite commin lo « distributeur automatique » dè la gara...

*Gravillette* : Répète-le voir, petit malhonnête ?

*Mouri* : Què ouè. L'è vèré que voûtra gouëffe<sup>4</sup> l'è brava, què voûtre es-pèche dè corchet l'a ona cavoua de podzin<sup>5</sup>, què voûtre tzœufon<sup>6</sup> chont biau blan, què voûtre bottè bachè<sup>7</sup> l'ont dè boclè ein ardzein et què y'a qu'à guigniè lo ruban dzône dè voûtre feudâ<sup>8</sup> po què voûtra man chortèchè dè la fatta dœu cottin<sup>9</sup> dè bonbon à la cran-ma, por mé que ché vo li dère ein patouè.

*Gravillette* : Tu m'en fais un tout fin, toi ! Voilà une poignée de bonbons bien mérités pour ton beau langage. Donne des leçons de patois à ton camarade avec quelques bonbons pour l'encourager. Lo patouè, l'è lo ple biau predjië, caa l'è llie dè noûtre j'anfian.

<sup>1</sup> Crème ; <sup>2</sup> poche ; <sup>3</sup> je disais ; <sup>4</sup> coiffe ; <sup>5</sup> une queue d'oiseau ; <sup>6</sup> bas ; <sup>7</sup> souliers bas ; <sup>8</sup> tablier avec ruban jaune (Montreux) ; <sup>9</sup> jupon.

